

„Ich bin
es leid, ausge-
lacht zu werden!
Schluss! Aus! Basta!“

An einem schönen,
sonnigen Tag in Aremori-
ca stört urplötzlich dieser
Aufschrei die beschauliche
Ruhe des kleinen, uns wohl-
bekannten gallischen Dorfes.

Troubadix, der Barde, erträgt
es nicht länger, dass jeder ihm
ständig vorschreibt: „Nein, du
wirst nicht singen!“ Diesmal
wird man sein Talent nach Ge-
bühr würdigen. Mit „man“ meint
er jedoch nicht die „Barbaren“ im
Dorf, sondern die Jury des großen
Wettstreits gallischer Barden, der
im Karnutenwald stattfindet.

Daran will Troubadix nicht nur teil-
nehmen, er ist sogar der festen Über-
zeugung, dass er den ersten Preis davon-
tragen wird: den Goldenen Hinkelstein!

Dagegen ist Asterix davon überzeugt,
dass die Gesangskünste seines Gefährten
für handgreifliche Streitigkeiten sorgen
werden ... Zusammen mit seinem Freund
Obelix beschließt er daher, Troubadix
zu begleiten, um dessen Schutz zu
gewährleisten. Vor allem aber
verspricht Asterix dem Barden,
dass er diesmal singen darf!

UDERZO

ISBN 978-3-7704-4128-0
€ 13,00 [D]

www.asterix.de
www.egmont-comic-collection.de

COMIC
COLLECTION
EGMONT

Asterix

Text GOSGINNY

DER GOLDENE HINKELSTEIN

Zeichnungen UDERZO

R. GOSGINNY Asterix A. UDERZO

DER GOLDENE HINKELSTEIN

Text René GOSGINNY

Zeichnungen Albert UDERZO



COMIC
COLLECTION
EGMONT

UDERZO

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

DER GOLDENE HINKELSTEIN



Text: René GOSCINNY
Zeichnungen: Albert UDERZO

EGMONT · BERLIN

LE MENHIR D'OR
DER GOLDENE HINKELSTEIN

Übersetzung aus dem Französischen: Klaus Jöken
Deutsche Textbearbeitung: Michael Groenewald, Matthias Wieland, Wolf Stegmaier

Verantwortlicher Redakteur: Wolf Stegmaier
Produktmarketing: Karoline Westermeyer Benz
Herstellung: Stefanie Günther
Mitarbeit am Layout: Yves Haubois
Vielen Dank an: Régis Grébert, Thierry Mébarki

Die Abenteuer von Asterix dem Gallier sind eine Kreation von René Goscinny und Albert Uderzo.
ASTERIX® – OBELIX® – IDEFIX®
© 1967 GOSCINNY – UDERZO
© der vorliegenden Ausgabe und der deutschen Übersetzung:
© 2020 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

Verlegt von: Egmont Ehapa Media GmbH
Erste Veröffentlichung in deutscher Sprache: Egmont Ehapa Media GmbH, 2020
Printed in the EU
ISBN der gebundenen Ausgabe: 978-3-7704-3941-6

Wer mehr über Asterix und Obelix erfahren möchte -
hier werden alle Gallierfreunde fündig:

www.asterix.de



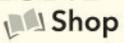
Asterix und Obelix



@lartdasterix

Hier kann man alle Abenteuer
von Asterix und Obelix direkt bestellen:

Ehapa Bestellservice
VVA-arvato
An der Autobahn 100
33333 Gütersloh
Tel.: (+49) (0)5241-80-88280
Fax: (+49) (0)5241-46970
E-Mail: service@egmont-shop.de

EGMONT

www.egmont-shop.de



Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist nach langen Kämpfen von den Römern besetzt ... Ganz Gallien? Nein! Ein kleines Dorf leistet dem Eindringling erfolgreich Widerstand. Ein kleines Dorf, umzingelt von Römerlagern, die Kleinbonum, Aquarium, Laudanum und Babaorum heißen. Und in just diesem Dorf wohnen unsere Freunde, der Krieger Asterix und der Hinkelsteinlieferant Obelix. An jenem Tag, an dem unsere Geschichte beginnt, herrschen Ruhe und Frieden in dem kleinen, tapferen, gallischen Dorf ...

**AM HINKELSTEIN,
GELIEBTE MEIN, DORT HATTEN
WIR EIN STELLDICHEIN,
ALLES WAR...**



**ZOING!
ZOIIING!**

Automatix: Nein, du wirst nicht singen, Troubadix!

Troubadix: Hör auf! Hör auf, mich zu hauen!
Du siehst doch, dass ich nicht mehr singe!

Automatix: Und wehe, du fängst wieder an, ja? Sonst fange ich auch wieder an! Wie oft muss ich dir noch sagen, dass mir von deinem Gejaule die Ohren bluten!

Troubadix: Unerhört, dass ein Barbar, bei dem jeder Hauch von Kultur auf taube Ohren stößt, so empfindliche Trommelfelle hat ...

Automatix: Was hast du gesagt, Troubadix?

Troubadix: Wie? Was ich ... Nichts ... Oder doch! Du bist Schmied und niemand hindert dich daran, zu schmieden ... Aber ich bin Barde, und ein Barde muss singen! Außerdem steht der große gallische Bardenwettstreit ins Haus – und ich bin aus der Übung.

Automatix: Willst du da etwa mitmachen beim gallischen Bardenwettstreit?!

Troubadix: Ganz recht, mein Hörr! Und ich werde nicht nur daran teilnehmen, ich werde sogar den ersten Preis erringen: den Goldenen Hinkelstein!



Automatix: Den Goldenen Hinkelstein! Heda, alle mal herhören! Das ist zu komisch! Asterix! Obelix! Kommt schnell!

Asterix: Was ist los? Greifen die Römer an?

Obelix: Die Römer? Schick, schick, schick! Du, Asterix, ich muss nur rasch den Hinkelstein ausliefern! Nicht ohne mich anfangen! Die anderen sollen sich gedulden!

Automatix: Nein, Obelix! Das ist viel, viel lustiger als Römer! Troubadix will beim gallischen Bardenwettstreit mitmachen! Hahaha!

Obelix: Ach so ... Das soll lustiger sein als Römer?! Nichts ist lustiger als Römer! Außer Wildschweine vielleicht, obwohl ... Wildschweine sind leckerer ... aber nicht lustiger!

Asterix: Stimmt das, Troubadix? Du willst am Wettstreit teilnehmen?

Troubadix: Ganz genau, Asterix! Ja, ich will am Bardenwettstreit teilnehmen! Und ich nehme nicht nur daran teil, sondern werde ihn auch gewinnen, den Goldenen Hinkelstein! Die Jury besteht nämlich weder aus Bannausen und Barbaren noch aus Schmieden und Hinkelsteinlieferanten! Ich bin es leid, ausgelacht zu werden.

**SCHLUSS!
AUS!
BASTA!**

Asterix: Nicht doch ...! Warte ...! Niemand lacht dich aus, Troubadix. Ehrlich! Im Ernst!

Automatix: Doch! Ich lache ihn aus!

Obelix: Und ich auch! Wenn zufällig weder Römer noch Wildschweine in der Nähe sind, will man ja trotzdem seinen Spaß haben! Deshalb ...

Asterix: Haltet doch mal den Mund, ihr beiden! Es käme mir nie in den Sinn, dich auszulachen. Und mehr noch: Ich begleite dich sogar zum Wettstreit, um deinem Triumph beizuwohnen.

Troubadix: Oh ... eh...ehrlich, Asterix? Du begleitest mich in den Karnutenwald, wo der Wettstreit stattfindet?

Asterix: Ja, Troubadix! Natürlich nur, wenn unser Chef Majestix das erlaubt!

Troubadix: So was! Ich habe schon immer gesagt, du bist der Intelligenteste von dem ganzen Haufen, Asterix! Doch, doch! Der mit dem exquisitesten musikalischen Geschmack! Wohlan ... Dann will ich mal meine Vorbereitungen treffen. Es soll nämlich noch heute losgehen! Wir sehen uns später beim Chef, ja? Bis gleich!

Asterix: Bis gleich!

Automatix: Ja, spinnst du jetzt, Asterix? Was ermutigst du ihn noch?

Obelix: Stimmt, der singt nämlich wirklich schlecht, unser Barde. Der muss bloß ein Wiegenlied summen und schon gehen im ganzen Wald die Wildschweine stiften!

Asterix: Eben darum! Wenn die Mitglieder der Jury seinen Gesang hören, sind sie instande und machen ihn nieder. Und irgendwie vertritt er ja auch unseren Stamm, oder? Er lässt sich ganz bestimmt nicht von seinem Plan abbringen, darum ist es am besten, ich begleite ihn, um ihn zu ... beschützen ... wenn es zur Prügelei kommt!

Obelix: Was hast du gesagt? Wenn es zur Prügelei kommt? Ja, wenn das so ist, komme ich auch mit zum Wettstreit.



ASTERIX : GUT, DANN BITTEN WIR JETZT MAJESTIX, UNSEREN CHEF, UM SEINE ERLAUBNIS.

Majestix: Was? Er will allen Ernstes am Bardenwettstreit teilnehmen?

Asterix: Und nichts kann ihn davon abbringen, o Majestix, unser Chef! Du kennst ihn doch!

Majestix: Ja, beim Teutates, und ob ich ihn kenne! Da werdet ihr beide alle Hände voll zu tun haben, um ihn zu beschützen. Miraculix, o Druide, gib Asterix eine Feldflasche mit deinem Zaubertrank. Die übermenschlichen Kräfte, die er verleiht, wird er bitter nötig haben!

Miraculix: Natürlich!

Obelix: Äh ... Zwei Feldflaschen, ja?

Miraculix: O nein, Obelix. Keinen Zaubertrank für dich! Du weißt genau, dass du als kleiner Junge hineingeplumpst bist und die Wirkung des Tranks bei dir ständig anhält.

Obelix: Pöh! Das ist echt so ungerecht, Miraculix! Wenn ich dem Barden beim Singen zuhören soll, brauche ich wenigstens ein winziges Tröpfchen davon ...

Miraculix: Mein armer Tropf, du hast einen ganzen Kessel davon im Bauch!

Obelix: Was?



Troubadix: So! Ich wär dann so weit! Gehen wir, Asterix? Ich möchte nicht zu spät zum Wettstreit erscheinen!

Asterix: Wir gehen, Troubadix!

Obelix: Einen ganzen Kessel ...?

Miraculix: Mögen die Götter mit euch sein! Mögen Teutates und Belenus euch beschützen!

Majestix: Und möge euch der Himmel nicht auf den Kopf fallen!

Obelix: Soll das heißen, ich bin dick?

Asterix: Los, los ... Auf geht's, Obelix! Auf geht's!

